



**Cynulliad Cenedlaethol Cymru
The National Assembly for Wales**

**Pwyllgor Deddfwriaeth Rhif 3
Legislation Committee No. 3**

**Dydd Mercher, 25 Chwefror 2009
Wednesday, 25 February 2009**

Cynnwys
Contents

- 3 Cyflwyniad, Ymddiheuriadau a Dirprwyon
Introduction, Apologies and Substitutions
- 4 Gorchymyn Arfaethedig Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Cymhwysedd
Deddfwriaethol) (Lles Cymdeithasol) 2009
The National Assembly for Wales (Legislative Competence) (Social Welfare) Order
2009
- 11 Cynnig Trefniadol
Procedural Motion

Cofnodir y trafodion hyn yn yr iaith y llefarwyd hwy ynndi yn y pwyllgor. Yn ogystal,
cynhwysir cyfieithiad Saesneg o gyfraniadau yn y Gymraeg.

These proceedings are reported in the language in which they were spoken in the committee.
In addition, an English translation of Welsh speeches is included.

Aelodau'r pwyllgor yn bresennol
Committee members in attendance

Peter Black	Democratiaid Rhyddfrydol Cymru Welsh Liberal Democrats
Alun Cairns	Ceidwadwyr Cymreig Welsh Conservatives
Christine Chapman	Llafur Labour
Janice Gregory	Llafur Labour
David Lloyd	Plaid Cymru (Cadeirydd y Pwyllgor) The Party of Wales (Committee Chair)

Eraill yn bresennol
Others in attendance

John Carter	Pennaeth Cangen Oedolion Agored i Niwed a Gofalwyr, Llywodraeth Cynulliad Cymru Head of Vulnerable Adults and Carers Branch, Welsh Assembly Government
Therese Gray	Uwch Gyfreithiwr, Gwasanaethau Cyfreithiol, Llywodraeth Cynulliad Cymru Senior Lawyer, Legal Services, Welsh Assembly Government
Gwenda Thomas	Aelod Cynulliad, Llafur (y Dirprwy Weinidog dros Wasanaethau Cymdeithasol) Assembly Member, Labour (the Deputy Minister for Social Services)

Swyddogion Gwasanaeth Seneddol y Cynulliad yn bresennol
Assembly Parliamentary Service officials in attendance

Fay Bowen	Clerc Clerk
Ruth Hatton	Dirprwy Glerc Deputy Clerk
Joanest Jackson	Cynghorydd Cyfreithiol Legal Adviser

Dechreuodd y cyfarfod am 9.15 a.m.

The meeting began at 9.15 a.m.

Cyflwyniad, Ymddiheuriadau a Dirprwyon
Introduction, Apologies and Substitutions

[1] **David Lloyd:** Bore da a chroeso i gyfarfod diweddaraf Pwyllgor Deddfwriaeth Rhif 3. **David Lloyd:** Good morning and welcome to the latest meeting of Legislation Committee No. 3.

[2] Yr ydym wedi derbyn ymddiheuriadau oddi wrth Helen Mary Jones. O ran y rheolau cadw tŷ, os bydd y larwm tân yn canu—nid ydym yn disgwyl prawf—dylai pawb adael yr ystafell drwy'r allanfeydd tân penodol a dilyn cyfarwyddiadau'r tywyswyr We have received apologies from Helen Mary Jones. Turning to the housekeeping rules, if the fire alarm sounds—we are not expecting a test this morning—everyone should leave the room through the identified fire exits and follow the instructions of the

a'r staff. Dylai pawb ddifodd eu ffonau symudol, galwyr a'u 'mwyar duon', gan eu bod yn amharu ar yr offer darlledu.

ushers and staff. I ask that you all switch off your mobile phones, your pagers and your BlackBerrys, as they interfere with the broadcasting equipment.

[3] Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru yn gweithredu'n ddwyieithog, fel yr ydych yn gwybod. Mae clustffonau ar gael i glywed cyfieithiad ar y pryd, a gall y sawl sy'n drwm ei glyw eu defnyddio i chwyddleisio'r sain. Ni ddylid cyffwrdd â'r botymau ar y meicroffonau gan y gall gwneud hynny ddiffodd y system, a dylid sicrhau bod y golau coch ymlaen cyn ichi siarad. Mae'r cyfieithiad ar y pryd ar gael ar sianel 1, a'r darllediad gair am air ar sianel 0.

The National Assembly for Wales operates bilingually, as you know. Headsets are available to hear the simultaneous interpretation, and those who are hard of hearing can use them to amplify the sound. Do not touch the buttons on the microphones as that can disable the system, and please ensure that the red light is on before you speak. The simultaneous interpretation is available on channel 1, and the verbatim feed on channel 0.

9.17 a.m.

Gorchymyn Arfaethedig Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Cymhwysedd Deddfwriaethol) (Lles Cymdeithasol) 2009
The National Assembly for Wales (Legislative Competence) (Social Welfare) Order 2009

[4] **David Lloyd:** Heddiw, yr ydym yn gofyn cwestiynau i'r Dirprwy Weinidog a'i swyddogion. Croesawaf Gwenda Thomas, y Dirprwy Weinidog dros Wasanaethau Cymdeithasol; John Carter, pennaeth y gangen oedolion sy'n agored i niwed a gofalwyr; a Therese Gray, sy'n uwchgyfreithiwr. Croeso i chi i gyd.

David Lloyd: Today, we will question the Deputy Minister and her officials. I welcome Gwenda Thomas, Deputy Minister for Social Services, John Carter, the head of the vulnerable adults and carers branch, and Therese Gray, a senior lawyer. Welcome to you all.

[5] Symudwn yn syth ymlaen at y cwestiynau. Mae cwestiynau penodol wedi eu paratoi a dosbarthwyd y rhain cyn y cyfarfod. Yn ôl y traddodiad, fel y Cadeirydd gofynnaf y cwestiwn cyntaf. Cyfeiriaf y cwestiwn hwn at y Dirprwy Weinidog. O gofio faint o ddeddfwriaeth sydd ar gael eisoes ynghylch gwasanaethau i ofalwyr, a ydych yn siŵr mai deddfwriaeth newydd yw'r ffordd orau o sicrhau gwelliannau mewn gwasanaethau, yn hytrach na sicrhau bod y ddeddfwriaeth sydd gennym eisoes yn cael ei weithredu'n effeithiol?

We shall move directly to the questions. Specific questions have been prepared and were distributed before the meeting. According to tradition, as the Chair I will ask the first question, which is for the Deputy Minister. Bearing in mind the amount of existing legislation on services for carers, are you sure that new legislation is the best way of ensuring improvement in services, rather than ensuring that the current legislation is applied effectively?

[6] **Y Dirprwy Weinidog dros Wasanaethau Cymdeithasol (Gwenda Thomas):** Diolch yn fawr, Dai. Yr wyf yn esmwyth iawn fy meddwl bod angen i ni wneud y ddau beth. Yn fy nhystiolaeth i'r pwyllgor ym mis Ionawr, siaradais am rai o gyfyngiadau'r ddeddfwriaeth bresennol.

The Deputy Minister for Social Services (Gwenda Thomas): Thank you very much, Dai. I am satisfied that we need to do both. In my evidence to the committee in January, I spoke about some of the limitations of the current legislation.

[7] In that evidence to the committee, I outlined the limitations in the Carers and Disabled Children Act 2000 and the Carers (Equal Opportunities) Act 2004. The existing legislation relates mainly to the powers and duties of local authorities and to local authorities' power to request other agencies to co-operate. It does not place any duty on the NHS or other statutory agencies. Enforcement of legislation is ultimately a matter for the courts, but we seek to provide the appropriate monitoring framework through performance indicators and inspection. The proposed LCO is not about enforcing existing legislation, but about addressing identified gaps in that legislation. More effective partnership working is one of the key areas that the evidence suggests that we need to address in this way.

[8] **David Lloyd:** Diolch yn fawr am yr ateb cynhwysfawr hwnnw. Symudwn ymlaen at y cwestiynau nesaf. **David Lloyd:** Thank you for that comprehensive answer. We shall move on to the next questions.

[9] **Janice Gregory:** Thank you, Chair, and good morning, Deputy Minister. In its evidence, the Welsh Local Government Association suggested that local variation in services can be of benefit in helping to meet local needs. How will the proposed Order address that issue?

9.20 a.m.

[10] **Gwenda Thomas:** I acknowledge that no two local authority areas are the same. An example is that there is a huge difference in the way in which rural Powys operates in comparison with downtown Swansea. I accept that local authorities should have discretion to set their own priorities and to provide a range of different service responses to address the assessed needs of carers in their area. However, as we have discussed several times, it is also important that those variations are reasonable, that they are based on evidence of local needs, and that they are developed and implemented within the context of a national framework. The proposed LCO does not directly address local variations, but will provide the powers to establish the necessary national framework for local decision making. The balance between national frameworks and local decisions in addressing local needs will be matters that we will consult stakeholders on when we move to develop the draft of a Measure, draft regulations or guidance.

[11] **Janice Gregory:** In its evidence, the WLGA also highlighted the importance of care support, and advice to carers being provided on a multidisciplinary and multi-agency basis. In your response to the first question, you mentioned more effective partnership working. Are you satisfied that the additional powers arising from the proposed Order will enable the Assembly Government to reconcile that increasing gap in partnership working with local authorities and ownership of responsibility regarding carers?

[12] **Gwenda Thomas:** There is certainly evidence to show that partnership working can be improved, but I have seen no evidence that the gap regarding partnership working and ownership of responsibility is increasing. That is, I do not think that evidence has shown that the situation is getting worse. The gap is there, however, and, in my view, the Assembly will need this legislative competence. It is available in this field, and, if we are to address partnership working more effectively, we need the competence that this will provide.

[13] **Janice Gregory:** I will move onto the scope and limitations of the proposed Order, if I may. The committee has heard in evidence that support for carers can be provided by a range of bodies, and the inclusion of the phrase 'in particular, social care services' might not make that sufficiently clear. The Children's Commissioner for Wales told the committee that specifically pointing out one or two agencies could let others off the hook. Could you clarify the meaning of 'in particular' in that context? Can you also confirm that you are content with

that wording, please?

[14] **Gwenda Thomas:** This is, essentially, a drafting matter, and I must say that the objective was for greater precision rather than to cause confusion. There is no question that the matter includes things other than social services to help carers. The provisions of field 15 include the defined phrase 'social care services'. The phrase was originally created to cover a range of services for certain groups of people set out in the National Assembly for Wales (Legislative Competence) (Social Welfare and Other Fields) Order 2008 on vulnerable children, with a view to applying it to other groups in future LCOs if appropriate. For example, we have done so in the National Assembly for Wales (Legislative Competence) (Social Welfare) Order 2008 on domiciliary care. We believe that a specific reference to social care services is required here; otherwise, this might raise questions about the breadth of the proposed LCO. Matter 15.5 in Schedule 5 to the Government of Wales Act 2006 refers specifically to 'social care services', but the intent is not to restrict the provision, rather to ensure that it is wide enough. One option might be to list the things that are covered, but, in effect, that would restrict the scope of it to the specific things listed. So, by saying 'in particular, social care services', we are making it very clear that the scope includes social care services as well as other services.

[15] **Janice Gregory:** To my mind, you have answered my next question, which was about the phrase 'in particular'.

[16] We received written evidence from the Down's Syndrome Association, which stated that it would like to see the terms of the proposed Order expressly extended to refer to other services, and it has suggested that the wording be redrafted as follows.

[17] 'This matter includes, but is not limited to, social care services to help carers.'

[18] What is your view on that?

[19] **Gwenda Thomas:** Having said what I said in answer to the previous question, I also note that the children's commissioner suggested that 'in particular' be deleted. I do not think that that would be helpful, but I agree with the underlying intention of the wording suggested by the Down's Syndrome Association's evidence. It would be wise for me to ask the Welsh legislative counsel for further advice on this matter. If the committee agrees, I will come back to the committee or write to you once I have received that advice.

[20] **Janice Gregory:** Okay, thank you.

[21] **Christine Chapman:** I want to move on to talk about definitions and terminology. In their written evidence, the Welsh Local Government Association and the Association of Directors for Social Services Cymru stated that they would like to see the definition of 'social care services' widened to include NHS organisations. In their oral evidence, they said that widening the definition would be,

[22] 'in the context of trying to change the profile that...this is just for local authorities so that it is seen as a partnership in which, increasingly, a range of services is delivered by a multi-agency approach'.

[23] Are you satisfied that the current definition of 'social care services' is wide enough to develop the multi-agency approach that the proposed Order seeks to achieve?

[24] **Gwenda Thomas:** I quite understand why people wish to see organisations such as the NHS listed on the face of the proposed LCO, but it needs to be broad and, in listing organisations specifically, we run the risk of omitting some. I am happy that the proposed

LCO as drafted embraces a sufficiently wide range of bodies, and not just those of a social care nature. The detail is best left to be covered in the development of any future Measure.

[25] **Christine Chapman:** The WLGA and ADSS Cymru have suggested that the definition of ‘carer’ should refer explicitly to young carers. What is your view on that, and are you aware of any disadvantages with the definition as currently drafted?

[26] **Gwenda Thomas:** I am grateful to Young Carers and the Wales Carers Alliance for their input into this process. While I understand the reason behind the suggestion of the WLGA and ADSS, the legal advice that I have received is that the current wording ensures that young carers under the age of 18 fall within the scope of this proposed LCO, and therefore there is no need to make specific reference to them.

[27] **Christine Chapman:** Alternatively, Barnardo’s Cymru has suggested that the proposed Order be amended to read:

[28] ‘In this matter “carers” means individuals, of any age, who provide or intend to provide a substantial amount of physical or emotional care on a regular basis’.

[29] What are your views on that suggestion, given the arguments put forward by witnesses?

9.30 a.m.

[30] **Gwenda Thomas:** Again, I was glad to read Barnardo’s evidence and, again, I understand the reasoning behind its suggestion. However, I am satisfied that carers of all ages already fall within the scope of the proposed Order by virtue of the existing wording. I would not want to qualify what we mean by ‘care’ by specifying physical or emotional care. I believe that that would be a matter of more becoming less. If we try to define care by listing different types of care, we run the very real risk of narrowing the scope of the proposed Order and finding out later that we have left something out.

[31] **Christine Chapman:** Could I just check for the record, Deputy Minister, that you do not agree that the proposed Order needs to be more explicitly phrased to ensure a broader, more inclusive focus?

[32] **Gwenda Thomas:** I do not believe that that is necessary. I believe that the scope is wide enough. I think that the specifics will come later when we develop any Measure.

[33] **David Lloyd:** I symud ymlaen, **David Lloyd:** To move one, the next series mae’r gyfres nesaf o gwestiynau yng ngofal of questions is from Peter Black.
Peter Black.

[34] **Peter Black:** The written evidence from the children’s commissioner states,

[35] ‘We are also concerned that the wording “substantial amount of care on a regular basis” does not recognise the unique model of care that some young carers provide’.

[36] He also states that,

[37] ‘It is paramount that the wording of the LCO guarantees the rights and welfare of all young carers and that the term “substantial amount” does not prevent some young carers from being provided with greater support and information services.’

[38] Witnesses have questioned the use of the words ‘regular’ and ‘substantial’ in relation

to young carers on the basis that their pattern of caring may not be as easily defined, particularly when care is shared among siblings. What are your views on that?

[39] **Gwenda Thomas:** It is an important issue. I agree that, in developing a future Measure, draft regulations or draft guidance with stakeholders, we must ensure that the regular and substantial filters are appropriate to meet the needs and circumstances of young carers. I understand that the Carers Alliance will be writing to the committee again on this issue. Our guidance to authorities on the Carers and Disabled Children Act 2000, from which we have adopted the same 'regular' and 'substantial' phrase, makes clear that young carers should not be expected—and this is very important—to carry out inappropriate levels of caring, which have an adverse effect on their development and life chances. In addition, it should not be assumed that children should take on similar levels of caring and responsibilities as adults. An assessment of the family circumstances is essential. I do not consider that it would be helpful to define more narrowly what is meant by 'regular' and 'substantial' for young carers in our proposed LCO. I think that that could serve only to exclude many young carers. It is a matter that will need to be considered and addressed in the future development of Measures, draft regulations, or draft guidance.

[40] The question on siblings is also important. I need to take further advice on this but, from what I understand, if a sibling is looking after another sibling who has a mental impairment, that would be covered by the proposed LCO. However, I need to make sure that we cover everything. I will go back to look at siblings within a family, because I also understand that, if there are two siblings providing care, one could have a responsibility towards the other. I would like to give that further consideration.

[41] **Peter Black:** I think that there is common ground on not placing too great a burden on young carers. However, the concern is that where a young carer provides support for someone who is ill or has a disability, the fact that you have 'regular' and 'substantial' on the face of the legislation means that they may not get the support that we envisage them getting, simply because they do not have the entire burden of responsibility.

[42] **Gwenda Thomas:** We must not lose sight of the fact that this proposed LCO is all about the impact on carers. We need to focus absolutely on that. What is 'substantial' to one person might not be to another. What would be substantial to a young child or a person over 80 years of age might not be substantial to a young adult, so by keeping the definition of 'substantial' and 'regular', we benefit from our experience over the last eight years with other legislation. There is absolutely no evidence that leads me to think that that definition has not worked in practice over that time.

[43] **Peter Black:** In a sense, Deputy Minister, you have gone to the nub of the argument and then ignored it, because you say that it is difficult to define 'substantial', but by having 'regular' and 'substantial' in the proposed LCO, the concern is that some young carers will fall through the gap and not receive the support that the legislation envisages for them simply because the care that they are providing is not considered to be 'regular' and 'substantial'.

[44] **Gwenda Thomas:** The proposed LCO is wide enough in scope to deal with that. The assessment, as I have said, of family circumstances will be crucial, and the proposed LCO also covers that. However, to rely on the experience of the use of the terms 'regular' and 'substantial' is what I think is important and, as I say, there is no evidence to now that these terms, in their normal meaning, have not served us well over recent years.

[45] **Peter Black:** Moving on slightly to the way in which 'regular' and 'substantial' are used, it has also been suggested that the use of these terms might exclude some carers for people with mental health problems for whom the pattern of caring might be irregular and highly variable. Are you content that this wording will be flexible enough to permit

legislation for the provision of services to meet all potential caring scenarios?

[46] **Gwenda Thomas:** Yes, this again is important. With mental health problems, caring responsibilities would perhaps be different, and although carers might not be caring on a constant basis, the care that is needed to try to avoid the next crisis or the anxiety that would arise from wondering when such a crisis might occur is important. I believe that the proposed LCO, as it is drafted, covers most certainly the needs of people who care for people with mental health problems.

[47] **Peter Black:** Is this proposed Order designed to exclude any patterns of caring at all?

[48] **Gwenda Thomas:** None at all. It will not exclude any patterns of caring.

[49] **Peter Black:** Okay. Can you explain why the term ‘substantial’ should not be defined for the purpose of the proposed Order?

[50] **Gwenda Thomas:** I have tried to explain that already. We need to keep the word ‘substantial’ and its normal meaning. Any specifics that develop from that should develop during the consideration of a Measure.

[51] **David Lloyd:** Diolch, Peter. Yr **David Lloyd:** Thank you, Peter. We move on ydym yn symud ymlaen at gyfres olaf ein now to our last set of questions, which are in cwestiynau yn awr, sydd yng ngofal Alun the hands of Alun Cairns. Cairns.

[52] **Alun Cairns:** Before we move on, rather than ask a question, I would like to make a point about Peter’s questioning about ‘substantial’ and ‘regular’. The argument is used that ‘substantial’ and ‘regular’ suit the proposed LCO to give the Assembly and the Welsh Assembly Government the greatest flexibility, but the same argument can be used when it comes to any Measures proposed under this legislation. It is worth putting that point down, whatever the Measures that come from this. There may well be a need or desire to make it more restrictive, or to keep it as open and broad as it is. While using the argument on the one side to keep ‘regular’ and ‘substantial’, when a Measure is proposed, the same argument can also be used against the Government at the time and thereafter.

[53] **Gwenda Thomas:** Indeed, that is my understanding, but we are at the stage of a proposed LCO at the moment, and we need as broad a scope as possible. I agree with the point you make, however.

9.40 a.m.

[54] **Alun Cairns:** The committee has heard concerns that the definition of a ‘cared-for child’ as a child with physical or mental impairment could exclude children who need care for reasons that are not encompassed by the phrase—for example, because of illness, serious behavioural problems or substance misuse. How would you respond to those points and, on reflection, do you think that the definition needs to be amended to make it even broader?

[55] **Gwenda Thomas:** This, again, is a very important issue. We have been discussing this issue with the Wales Carers Alliance in the light of its evidence to the committee. I understand that the Wales Carers Alliance has sent supplementary evidence to the committee on this issue. I believe that both we and the alliance share the view that the wording in our proposed LCO is consistent with current carers’ legislation and the Disability Discrimination Act 1995 and that it is, therefore, fit for purpose. I consider that it would be counterproductive to try to draw up a list of eligible health or other conditions, to be listed specifically in the proposed LCO, because of the risk of leaving something out. The approach must be based on

the impact—I have already mentioned this—on the carer of his or her particular caring situation. That is exceedingly important. If we need to be more specific, as we discussed a moment earlier, we can be so during the development of a future Measure.

[56] **Alun Cairns:** I absolutely agree. Would the proposed Order encompass support for a child caring for a sibling because the parent is unable to provide care as a result, for example, of their own illness, impairment or substance misuse problem?

[57] **Gwenda Thomas:** I think that we developed this point in response to Peter's question. The advice that I have received is that the proposed Order would cover a child caring for a sibling if that sibling had a mental impairment or a child caring for a sibling without a physical or mental impairment if that child was also caring for an adult. Childminding in general is not covered and parents in general are not covered. However, as I have already said, I will give this matter further careful consideration to ensure that we are as certain as possible that we have sufficient competence to achieve what we want to achieve.

[58] **Alun Cairns:** Thank you. My final question is: are there any other further comments that you would like to make on the proposed Order?

[59] **Gwenda Thomas:** No; I have thought about that and I do not think that there are. I think that there has been thorough scrutiny of the proposed LCO. I would like to convey my thanks to the committee for its work on the proposed LCO and for the way in which we have been able to develop a good scrutiny process between us. I would like to thank the officials and all the organisations that have given evidence, which will allow us to develop legislative competence on this important matter.

[60] **David Lloyd:** Diolch yn fawr i'm cyd-Aelodau am y cwestiynu craff ac i'r Dirprwy Weinidog a'i swyddogion am eu cyfraniadau. Yr wyf hefyd am ddiolch i'r Dirprwy Weinidog am gynnig anfon eglurhad pellach atom ynglŷn â thri o'r cwestiynau. Credaf fod angen rhagor o fanylion arnoch neu eich bod am feddwl yn ehangach am yr atebion i gwestiynau gan Janice Gregory a Chris Chapman ac i gwestiwn olaf ond un Alun Cairns. Edrychwn ymlaen at dderbyn nodyn ysgrifenedig i'r perwyl hwnnw a fydd yn egluro eich atebion y bore yma yn ehangach. Diolch am y cynnig hwnnw. Wrth gwrs, mae anhawster o ran amserlennu, gan mai dyma'r cyfarfod olaf pan fyddwn yn cymryd tystiolaeth ac felly yr ydym yn edrych ymlaen at dderbyn eich llythyr yn o fuan.

David Lloyd: I thank my colleagues for their perceptive questions and the Deputy Minister and her officials for their contributions. I also thank the Deputy Minister for offering to send us a further explanation about three of the questions. I think that more details were needed or that you were going to think further about the answers to questions from Janice Gregory and Chris Chapman and to Alun Cairns's penultimate question. We look forward to receiving a written note on that that will offer a further explanation on your answers this morning. Thank you for that offer. Of course, there are timetabling issues, as this is the last evidence-taking meeting, so we look forward to receiving your letter pretty soon.

[61] **Gwenda Thomas:** Yr wyf yn siŵr y paratwn y nodyn cyn gytged ag sy'n bosibl.

Gwenda Thomas: I am sure that we will prepare that note as soon as possible.

[62] **David Lloyd:** Diolch yn fawr. Wrth gloi, yr wyf am hysbysu fy nghyd-Aelodau y daeth yr ymgynghoriad i ben ar 13 Chwefror ac y byddwch yn derbyn, os nad ydych wedi ei dderbyn eisoes, gopi caled o'r ymatebion. Wrth gwrs, bydd yr ymatebion ar gael ar y

David Lloyd: Thank you very much. In closing, I wish to inform my colleagues that the consultation period closed on 13 February and you will receive, if you have not already done so, a hard copy of the responses. Of course, the responses will also be available

rhyngwrwyd hefyd.

on the internet.

9.44 a.m.

Cynnig Trefniadol Procedural Motion

[63] **David Lloyd:** Wythnos nesaf, byddwn yn tynnu'r holl dystiolaeth at ei gilydd ac yn ceisio datblygu themâu penodol. Felly, er mwyn inni allu trafod hynny, gobeithiwn y bydd cyfarfod wythnos nesaf yn breifat.

David Lloyd: Next week, we will be compiling all the evidence and trying to develop specific themes. Therefore, in order to be able to discuss that, we hope that next week's meeting will be held in private.

[64] Cynigiaf fod

I propose that

[65] *y pwyllgor yn penderfynu gwahardd y cyhoedd o'i gyfarfod ar 4 Mawrth 2009 yn unol â Rheol Sefydlog Rhif 10.37(vi) fel y gall drafod materion allweddol ac o gyfarfodydd y dyfodol pan fydd yn trafod yr adroddiad terfynol.*

the committee resolves to exclude the public from its meeting on 4 March 2009 in accordance with Standing Order No. 10.37(vi) so that it can discuss key matters and from future meetings when it will be discussing the final report.

[66] Gwelaf fod y pwyllgor yn gytûn. Diolch yn fawr iawn i chi i gyd am eich presenoldeb ac yn enwedig i'r Dirprwy Weinidog am ei hatebion cynhwysfawr. Diolch yn fawr i'r gwasanaeth cyfieithu. Datganaf fod y cyfarfod ar ben.

I see that the committee is in agreement. Thank you for your attendance and especially to the Deputy Minister for her comprehensive answers. Thank you to the interpreters. I declare that the meeting is at an end.

*Derbyniwyd y cynnig.
Motion carried.*

*Daeth y cyfarfod i ben am 9.45 a.m.
The meeting ended at 9.45 a.m.*